

第一小组研修报告

国际教育学院 曹海霞 王雁 胡笏

7月15日至29日期间，国际教育学院的部分教师远赴加拿大多伦多市苏安中心接受了来自 Centennial College（百年理工学院）的教授们在教学理念、教学技术、教学组织、科研方法等方面的培训。所有参加培训的老师均认真听课、积极参加课堂活动，因为我们深知培训机会来之不易，我们要将今日所学应用到未来的教学和科研工作中去。在研修之处，我们研修团即明确研修任务，进行分工合作，以求最大受益。现我们小组就语言教学与文化、外语教师的能力与发展两个主题，进行总结汇报。

一、语言教学与文化

加拿大多伦多百年理工学院的 Konstantin Gulyy 教授对语言教学与文化这个主题进行讲解，他深入浅出，理论结合丰富的实例，令大家受益匪浅。

语言作为文化的载体，究其本质是一种特殊的文化现象。一种语言是相应文化的镜子。理解语言与文化的本质关系对于外语学习者学习一门新的语言是至关重要的。没有掌握相应的文化，就不能说学习者很好的掌握了该门语言。在语言实践中，语言作为意义的表现形式，只有在一定的文化背景下才能够传递出其真实的意义。语言不仅仅是沟通与交流的工具，还承载了其所在文化下的思维方式、民族风情、心理特点、价值观与世界观等等各方面的特色因子。因此，语言也是文化的传播方式之一。国外学者很早就意识到语言教学和文化的强关联性。经笔者调研，十九世纪时，法国教育家 F. Gouin 就明确提出了语言不能独立于文化存在，强调了文化输入在语言教学中的重要作用。美国外语教学专家 Winston Brembeck 说过“采取只知其语言不懂其文化的教法是培养语言流利大傻瓜的最好办法”。从实践上来看，欧美积极将文化导入外语教学。20世纪50年代起，欧洲推进了一系列大规模的语言教学改革和文化教学研究，以英、法、德三国为代表的学者积极宣传了文化教学在语言教学中的重大意义；1996年美国教育部修改了外语教学的全国标准，其中一个重要的修改即为确定了文化教学的核心地位。

在英语教学中，学习者需要了解交流是在何种语境下发生的。学习者自己的

文化与目的语文化都对意义的正确传达与理解起着重要的作用。这里所说的语境并非是一种单一的文化，因为目的语言与文化同学习者自己的语言与文化是同时呈现并相互作用的。

学习者要学习一门语言，必须对此语言所处的文化有一个深刻的认识，因为语言在被使用的同时，无时无刻不与文化发生关联。那么在语言教学中，教师如何把文化融入教学中去，Konstantin Gulyy 教授给大家提供了以下具有实用性的策略与建议。

策略一：提供与文化相关的学习资料

使用一些真实的文化相关资料（例如：电影、新闻报道、电视节目、网站、杂志、报刊、餐厅菜单等）可以切实帮助学生获得一种真实的文化体验。

同时，教师还可以根据学习者不同的年龄与学习层次来因材施教地选取文化材料。比如说，可以给初级的语言学习者提供截自电视节目的片段，并让他们集中学习某些文化礼仪，例如如何表达祝贺。之后，教师可以让学生参与相关文化规范的讨论，得出哪些文化标准或规范能够体现该文化的价值。

讨论的主题可以包括：

非语言行为：说话人之间的身体距离、肢体语言、眼神接触、社会角色，不同社会身份的人之间如何交流。

学生也可以根据他们观察到的行为讨论出哪一种行为更接近于他们的本土文化，哪一种行为与他们的本土文化相去甚远，这样就可以有效地把目的与文化渗透入学习者的语言学习过程中去。

策略二：运用谚语或习语作为交流工具

对目的语言中的一些谚语或习语的相关讨论可以帮助学习者理解这些谚语或习语在他们母语文化中的异同。这可以帮助他们更好的理解不同的历史和文化背景的语言。使用谚语或习语作为交流工具，可以较好地挖掘两种文化的内涵，引导学生分析文化的异同。同时，它还可以帮助学生理解母语与目的语文化中谚语或习语中所传达的价值观。

策略三：运用角色扮演作为社交文化的教学方法

角色扮演是一种卓有成效的社交文化教学方法，它常被运用在现今的二语教学实践中。角色扮演的主要目的是让学习者能浸入到跨文化交流中去，是学习者

在二语学习中，习得跨文化社交能力的一种行之有效的方法。

角色扮演的教学活动可以检验文化行为与交流方式。例如，在一种角色扮演中，学生可以把生活中发生在他们身上的一件事演绎出来，并制造跨文化误解。通过这种方式，可以使他们能够探索出更多的策略用以克服二语习得与交流中出现类似的问题。

策略四：文化胶囊的运用

文化胶囊指的是对异域文化的某个方面进行简单介绍，并将此文化与母语文化进行对比的讨论活动，它是一种文化教学的重要方法。那么所谓的各种文化胶囊的方面包罗诸如用餐习惯、婚姻习俗、大学的升级系统等，这些与英语学习者母语文化中相应的方面是形成某种对比的。教师可以给学习者提供此类对比信息，但是如果学习者可以自己发现这些差异和对比，学习将会更为有效。具体而言，文化胶囊可以被囊括为以下几大模块：

文化符号——颜色（黑色、白色、红色）；数字（四）；祝贺；语言与非语言交流（握手、鞠躬、眼神接触、个人空间、身势语）

仪式——婚礼、葬礼（运送棺材）、婴儿洗礼、送礼物（礼物贺卡）

运动——冰球、篮球

时区

假期——法定与非法定假日（情人节）

那么如何激发学生进行文化胶囊的探索呢？下列方式以供参考：

1. 思考哪些事情可以帮助人们了解你的文化。
2. 与来自你母语文化的伙伴一起制作文化胶囊，并把文化胶囊传送给异域文化的学习者。
3. 你将放哪些东西到你的文化胶囊中去？这些东西应当能否反映出你所在国家的真实面貌。

4. 加入其它团队，向他们展示你注入到文化胶囊中的内容。

策略五：把学生视为文化资源

如今，二语教学课堂比以往任何时候都更多元化。教师可以使用多种文化元素进行教学。教师可以邀请交换生、移民学生或者国际生来课堂展示他们各自的文化。

在这种学习活动中，学生不仅可以学习到多种多样的文化，还能够有机会通过文化展示，使得目的语文化与他们的母语文化得到很好的交流与沟通。

策略六：运用计算机技术帮助学生获取文化信息

现如今的计算机技术日新月异，为二语与文化习得提供了诸多便利条件。使用计算机技术，可以让学生不用离开教室就可以进行多文化的交流。使用电脑很容易创造出多种真实的空间满足学习者的要求。

通过电脑与因特网，二语学习者可以上网享受各种学习资源。学习者通过许多网站可以找到目的语学习资源并了解其他国家的文化。这些网站囊括了各式各样的话题：新闻、体育、娱乐、健康等。它们为学习者理解不同文化、操练目的语文化的阅读与词汇技巧提供了各种学习机会。

综上所述，结合中国语言教育的大环境，文化在语言教育中的深入势在必行。教师只有在二语与外语教学过程中渗透文化对比与学习，才能够让学习者真正的掌握一门新的语言，认识到文化对语言教学的巨大作用，并科学地应用相关策略，才能够完成语言教学的艰巨任务。

二、外语教师的能力与发展

本次加拿大研修内容给从业多年的老教师们提供了更多的角度和维度，在此就东西方一些看法，进行一些比较和总结：

（一）能力方面

首先、拥有较高的思想觉悟、科学的人生观和世界观、对教师事业的忠诚和无私奉献的崇高敬业精神。它们在我国不仅是英语老师，包括所有的老师都要求具备的基础素质，是促进教师不断进步的动力。这离不开一个正确的人生观和世界观的指导。但是，西方好像对人生观、世界观的看法是多元化的，更加鼓励教师拥有批判性思维，并且有能力激发学生的批判性思维，所以西方的教师队伍里不乏我们看来有些离经叛道的人，而且这些人同样也做出了了不起的成就。这两者孰优孰劣难以断言，但是我想把这两者进行一个较好的融合才是正途，批判性思维是人类进步的一种重要力量不假，但是我们也不能走上邪路，要在一定的框架下对学生进行指导。换句话说，就是要守住底线，坚持原则。

第二、深厚的本专业能力，当然这包括以下几点：1. 必须具备较为扎实的

专业技能。他们必须具备较高的听说读写的技能，在课堂内外充分展示外语的工具性。教师的外语实践能力既能为学生提供楷模，又能为课堂教学的交际化提供可靠保障。外语教师应该时刻把提高和完善自己的外语实践能力摆在重要位置。

2. 掌握系统的语言学理论。语言是人类交际的工具，也是人类思维的工具和人类文化的重要载体。一个语言教师不仅要有所教语言的语音、词汇和语法知识，还应具有丰富的本民族语言与文化的知识，以及人类语言本质特征使用规律的知识。对于一个外语教师来说，研究语言学习理论、正确认识语言习惯与外语学习的概念以及了解一些教学法流派的发展，对语言教学有着重要的指导意义。掌握语言学的知识对语言教师有两大益处：1) 能使自己更好地理解和认识人类语言的本质，提高自身的语言素养和语言运用能力；2. 能在教学活动中自觉遵循语言学习的规律，选择并使用符合语言运用规律的教学方法，不但明确“教什么”，还要知道“如何教”。3. 必须懂得相当的外语学习理论。近年来，外语习得的研究取得了长足的进展，对许多传统的外语教学认识作出了修正，特别是有关错误分析、中介语、学习者学习心理和学习策略等方面的研究成果对教学实践有很大的启发，这就要求外语教师熟悉这些理论，并对外语学习和教学的特殊性有清楚的认识，使学生掌握学法，为学生的终身学习奠定基础。

第三、良好的心理教育素质与健全和谐的人格与个性，其实这也是加拿大导师要求教师要在课堂上是一个敏锐的观察者和一位积极的沟通者的必备素质。一方面，心理学和教育学方面的知识对于外语教师也十分重要。外语教师应当研究和掌握教学的一般规律和基本教学原则，熟悉教学组织的步骤和措施，努力提高外语教学的组织能力和教育实施能力。另一方面，教师健全和谐的人格可以有助于教师对自我情绪的控制、调整、自我反馈，对自我行为的克制、禁止、激励、安慰、对挫折的忍受。这些素质的具备对于工作、对生活都是有益的。教师是用心灵塑造心灵，用人格造就人格。教师本身的示范就是对学生极好的教育途径，对学生潜在的教育意义是不可低估。教师的敬业态度、责任感、处世态度都会成为学生效仿的榜样，学生会加深对教师的尊敬和喜爱，并转为对教师所教学科的喜爱。

第四、尽可能广博的人文修养素质。英语既是一门厚重的知识科学，又是一种蕴涵丰富的文化载体，英语学科是进行人文教育的学科，其人文思想渗透其中。

外语教师应是科学教育与人文教育的整合者。我们在进行英语知识教学的同时，应加强人文教育的力度，将英美文化与中国文化进行比较和融合，努力挖掘出教材中人与自然、人与人、人与社会等知识中的人文教育思想，让英语知识的传授与人文教育融为一体，使学生受到人文素养的熏陶，进而培养出既具有人文气质，又具有科学精神的人，既具有丰富的中国文化知识、又能解读西方文化的人。

第五、具有优良的终身学习习惯素质。由于我们是处在一个知识膨胀和信息爆炸的时代，知识新陈代谢的频率加快。这既给人们带来了海量知识量的供给，也产生了强大的“信息压力”。如不积极主动地摄取新信息，原有的文化知识将很快变得陈旧，将成为“知识盲”，从而进入“非知识化”群体的行列。我们面对的环境也在不断的发生变化，我们的教学对象——学生更是处在变化中。这就要求我们不但要参加教育部门组织的继续学习，而且更主要的是要加强自修学习，拓宽获取知识的渠道，要有终身学习、自觉学习的习惯，这样既有利于自己，又给学生树立了榜样。有了良好的终身学习习惯，任何时候学习都可以不受时空的限制，成为真正意义上的学习主人，成为具有可持续发展能力的人。

第六、具有较优秀的教育科研素质。作为一名外语教师应加强教育理论的学习和教育信息的吸收，积极参加教育科研、教改实验，要特别重视教材和教法的研究，这是外语教学进行教育科研的实质性问题。

（二）自我发展方面

第一、自我学习贯穿始终，自学是在职教师获取新知识、了解新信息、掌握新的教学动态、提高专业水平和教学能力，以求终身、持续发展的主要途径。外语教师应经常订阅教学书刊，杂志，收听、收看广播、电视讲座，观摩英语教学录像、影碟，并利用电脑网络和远程教育手段，了解世界各地，各个领域的最新发展情况，形成广博的知识体系；要学习各项教育政策、法规及教育、教学文件，使自己的思想行为跟上时代的发展步伐。

第二、珍惜培训、进修等学习机会。教师要自觉、主动地参加各种形式的培训学习。各级教育行政部门和学校也要积极创造条件为教师赢得国内外进修、深造的机会，以保证教师水平、能力的长足提高。

第三、发扬团队合作、共同提高业务水平。同行讨论、交流。外语教师应经常与同行一道交流教改经验，探讨处理教学中典型问题和学生个别问题的方法，

与同行既分担难题，又分享成功；亦可通过科、组会晤的形式，共同设计具体章节或单元的教案，然后创造性地加以实施。多组织优质课评比、教学实绩考查、教学改革实验。

第四、参加科研和学术活动。教师应多听学术报告、讲座，多参加教育论坛、学术沙龙等活动，及时了解本学科及相关领域最新的发展势态，掌握学科前沿理论及其在实践中的应用，明晰科技的发展、社会的进步给所在学科教学带来的新的机遇和挑战，使自己的思想、行为跟上时代，永不落伍。

在多伦多接受培训期间，我们有幸遇到了博学多识的老师，聆听到了丰富详实的讲座，见识了一手新鲜的文化素材。我们深信，学校为师资培训付出的人力物力，必将会化成促进学校事业发展的正向推动力。谢谢！